

陈飞飞 黎东方
(德) Andrea Schwedler 编著

SCHREIBTRAINING FÜR FORTGESCHRITTENE

中高级德语写作训练



同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

Schreibtraining für Fortgeschrittene

中高级德语写作训练

陈飞飞 黎东方 (德)Andrea Schwedler 编著



同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

内 容 提 要

本书适用于 B1 及以上水平的德语学习者,旨在提高其德语的写作能力。全书分为线性论证、正反论证和德福写作题型训练三个部分,共十个主题单元。每个单元均通过图片、图表、短文或词汇联想等方式引入主题,然后进行主题相关的写作训练,从范文分析到篇章写作,从单项到综合,循序渐进地提高学生的德语写作能力。最后部分为词汇和语法专项训练。各单元均配有写作策略提示、图表描述介绍、常用表达句型和重要语法列表。

图书在版编目(CIP)数据

中高级德语写作训练/陈飞飞,黎东方,(德)安德里亚
(Andrea, Schwedler) 编著. —上海:同济大学出版社,
2017.6

ISBN 978-7-5608-6859-2

I. ①中… II. ①陈…②黎…③安… III. ①德语—
写作—习题集 IV. ①H335-44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 070219 号

中高级德语写作训练

陈飞飞 黎东方 (德)Andrea Schwedler 编著

责任编辑 吴凤萍 助理编辑 常任川 责任校对 徐春莲 封面设计 潘向蓁

出版发行 同济大学出版社 www.tongjipress.com.cn
(地址:上海市四平路 1239 号 邮编:200092 电话:021-65985622)
经 销 全国各地新华书店
印 刷 江苏启东市人民印刷有限公司
开 本 787 mm×960 mm 1/16
印 张 11.25
印 数 1—3 100
字 数 225 000
版 次 2017 年 6 月第 1 版 2017 年 6 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5608-6859-2

定 价 48.00 元

本书若有印装质量问题,请向本社发行部调换 版权所有 侵权必究



前言

preface

本书适用于 B1 及以上水平的德语学习者,旨在提高其德语论证文的写作能力,同时也适合德语教师用作中高级德语课堂写作训练的辅助教材。

全书分为三章:线性论证(lineare Erörterung),正反论证(dialektische Erörterung)和德福写作题型训练。共有十个单元,主题包括年轻人的居住、交通、留学、网上购物、外语学习、大学生兼职、居家办公、核能应用,手机使用和城市拥堵收费。

每个单元的构成如下:第一部分通过图片、图表、短文和词汇联想等方式引入主题;第二部分为主题相关的写作训练,从范文分析到篇章写作,从单项到综合,循序渐进地提高学生的论证文写作能力。具体题型包括范文分析、内容排序、提纲(Gliederung)写作、小论证(Argumentationskette)训练、文章开头,正文及结尾的单项写作训练等;第三部分为词汇和语法训练,用于拓展学生与主题相关的语言表达能力。词汇训练包括正反义词、构词法、总概念和分概念以及固定搭配等。语法涵括名词化与动词化、分词结构与关系从句、从句与介词结构之间的转换、指代结构、间接引语和推测语气的表述等。单元最后附有各主题的重点词汇列表(附中文释义)。

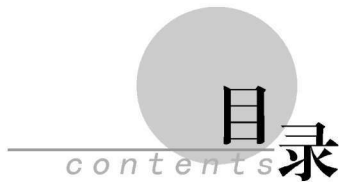
全书各单元均配有写作策略提示、图表描述介绍、常用表达句型和重要语法列表。写作策略提示包括:论证文类型及结构、开头结尾的常见类型及语言表达、线性论证的要点总结、正反论证的评价标准和德福写作的评分标准。图表描述包括图表类型,描述结构和常见句型。常用表达涉及定义、因果表述、例证、预测、中德对比,观点表达和综述。

附录中包含练习答案,范文汇总和主题建议。

本书的第一,第七和第九单元以及写作策略和图表描述介绍由黎东方老师编写,第二,第三,第四,第五,第六,第八和第十单元由陈飞飞老师编写。同济大学德国外教 **Andrea Schwedler** 女士完成了所有主题范文的写作并对全书做了审校。同济大学留德预备部德国外教 **Doris Leber** 女士也承担了本书的审阅工作。同济大学留德预备部刘静老师对本书第三章德福写作范文提出了修改意见,在此表示感谢。欢迎读者对本书提出宝贵意见。

编 者

2017 年 3 月

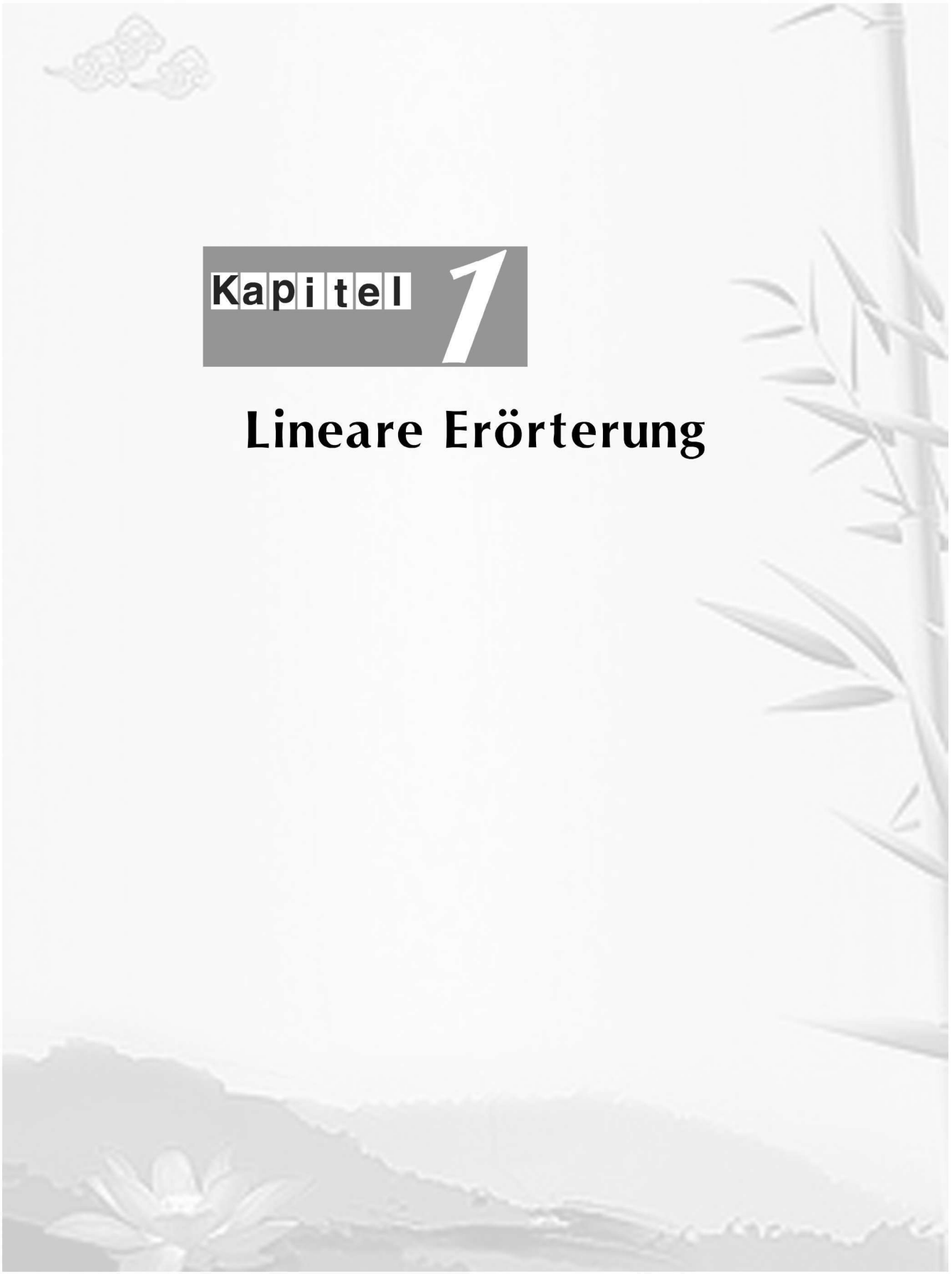


目录

contents

前言

Kapitel 1 Lineare Erörterung	1
Einheit 1 Junges Wohnen	3
Einheit 2 Verkehr	13
Einheit 3 Auslandsstudium	22
Einheit 4 Online Käufe	31
Kapitel 2 Dialektische Erörterung	43
Einheit 5 Fremdsprachen im Internet lernen	45
Einheit 6 Studentenjobs	56
Einheit 7 Home Office	65
Kapitel 3 Test DaF-Training	79
Einheit 8 Atomenergie	81
Einheit 9 Handynutzung	93
Einheit 10 City-Maut	103
Lösungen	115
Anhang	144
1. Alle Texte in vollständiger Version	144
2. Weitere Themen für eine Erörterung	172
3. Quellenangaben	173



Kapitel 1

Lineare Erörterung

Einheit 1

Junges Wohnen

Das lernen Sie

- Ideen zum Thema sammeln
- Aufbau einer linearen Erörterung analysieren
- Redemittel in der Einleitung
- Redemittel im Hauptteil
- Redemittel im Schlussteil
- Satzstruktur: Begründungen

Einstieg

① Beschreiben Sie das Bild. Was fällt Ihnen auf?



- Der junge Mann (Nesthocker): _____
- Die ältere Frau (Mutter des Nesthockers): _____

Informationen zu „Hotel Mama“

Man spricht von „Hotel Mama“, wenn Kinder auch als Erwachsene noch bei den Eltern wohnen, obwohl eigentlich die Zeit gekommen wäre, auszuziehen. Im engeren Sinne zielt der Ausdruck darauf ab, dass die Kinder vor allem die damit verbundenen Annehmlichkeiten schätzen, wie z. B. nicht kochen und nicht putzen zu müssen, und dabei den größten Teil ihres selbst verdienten Geldes behalten zu können.

② Welche Vor- und Nachteile sehen Sie in der Wohnform „Hotel Mama“? Schreiben Sie Ihre Gedanken auf.

Pro „Hotel Mama“	Kontra „Hotel Mama“
-	-
-	-
-	-

Verschiedene Formen der Erörterung

Eine Erörterung kann linear (auch steigernd genannt) oder eine Pro & Kontra-Erörterung und damit dialektisch sein.

	Lineare Erörterung	Dialektische Erörterung
Aufgabenstellung	Das Thema wird oft in Form einer Frage formuliert.	Erörtern Sie die Vor- und Nachteile von ... oder Nehmen Sie Stellung zu folgender Aussage: „...“
Mögliche Themen	1. Was macht eine sinnvolle Freizeitgestaltung aus? 2. Warum ist es wichtig, Energie zu sparen?	1. Gentechnik- Fluch und Segen zugleich. 2. Handys sollten in der Schule verboten werden.

(续表)

Inhalt & Aufbau	Einleitung Thema/Problem ↓	Einleitung Thema/Problem ↓
	Hauptteil These Argumente Belege und Beispiele ↓	Hauptteil These Argumente Belege und Beispiele ↓
	Schlussteil Eigene Meinung/ Zusammenfassung	Schlussteil Entscheidung für die These oder für die Gegenthese oder einen Kompromiss finden/ Zusammenfassung

(Nach Pro/Contra – Die Erörterung, Friedel Schardt & Ulrike Stolz, Kohl-Verlag, Kerpen 2011, S.5)

Aufgaben zum Schreiben

In dem folgenden Text plädiert der Autor für „Hotel Mama“. Machen Sie sich mithilfe der folgenden Aufgaben mit dem Aufbau einer linearen Erörterung vertraut.

① Einleitung

In der Einleitung kann man das aktuelle Phänomen „Hotel Mama“ aufzeigen, dieses mit Daten belegen und daraus eine Fragestellung entwickeln. Ordnen Sie bitte zu.

1. Das Phänomen „Hotel Mama“: _____
 2. Statistische Belege: _____
 3. Fragestellung: _____
- a) Welche Gründe gibt es für Nesthocker, den Schritt in die räumliche Unabhängigkeit erst so spät zu wagen?
 - b) Immer mehr jugendliche Erwachsene wohnen nach ihrem Abitur bei den Eltern. Während früher die jungen Menschen zum Studium das Elternhaus verließen und sich eine eigene Bude oder ein Zimmer in einer WG suchten, bleiben heutzutage viele Studenten in ihren Kinderzimmern wohnen.
 - c) Statistiken zeigen, dass Männer später als Frauen das Nest verlassen. Von

den 18- bis 24-jährigen Männer leben rund 80% bei den Eltern, während es bei gleichaltrigen Frauen etwas über zwei Drittel (68 Prozent) sind.

Redemittel in der Einleitung

1) Eine aktuelle Entwicklung aufzeigen

- Seit einigen Jahren lässt sich beobachten, dass ...
- Ein Blick auf die Entwicklung zeigt, dass ...
- Betrachtet man die Entwicklung der letzten Jahre/Jahrzehnte, so kann man feststellen, dass ...

2) Beispiele oder aktuelle Fälle anführen

- Als Beleg lässt sich anführen, dass ...
- Statistiken zeigen, dass ...
- Ein treffendes Beispiel dafür ist ...
- ... ist dafür beispielhaft.
- Beispielsweise ...

3) Fragestellung

- In diesem Zusammenhang stellt sich die Frage, ob ...
- Daraus ergibt sich die Frage, ob ...
- Dies führt zu der Frage, ob ...

2 Hauptteil

Im Hauptteil nennt der Autor der Wichtigkeit nach drei Argumente für „Hotel Mama“. Finden Sie diese im Text heraus und ergänzen Sie das folgende Schema.

	Argument	Beleg/ Beispiel
1	- _____	- _____ der Mutter überlassen - _____ wichtiger als zu lernen, _____
2	- _____	- Geld für _____ sparen - das gesparte Geld _____ stecken
3	- _____	- Beide Parteien begegnen sich heute mit _____ und behandeln sich _____ - der Auszug aus dem Elternhaus ist nicht mehr unbedingt erforderlich für _____ von den Eltern

Zum einen ist es sicherlich reine Bequemlichkeit. Putzen, Kochen, Waschen und Einkaufen sind lästige Tätigkeiten, die man gern weiterhin der Mutter überlässt. Die Vorbereitung auf eine Klausur oder eine Prüfung scheint den jungen Menschen wichtiger zu sein als sich darin zu üben, das alltägliche Leben zu organisieren und zu meistern.

Hinzu kommen häufig finanzielle Gründe, die die jungen Erwachsenen dazu bewegen, im Elternhaus zu bleiben. Das Geld für die hohen Mieten in den Universitätsstädten kann gespart und in die oft lange Ausbildung gesteckt werden. Im gegenseitigen Einverständnis beherbergen die Eltern ihren Nachwuchs und nutzen das gesparte Geld, um diesem eine gute Ausbildung zukommen zu lassen.

Oft wird auch das gute Verhältnis zu den Eltern genannt. Die Beziehung zwischen den Kindern und den Eltern hat sich geändert. Beide Parteien begegnen sich heute mit mehr Offenheit und behandeln sich partnerschaftlicher. In dieser liberalen Atmosphäre ist der Auszug aus dem Elternhaus nicht mehr unbedingt erforderlich für einen gelungenen Ablösungsprozess von den Eltern. Die jungen Leute können ihr Leben selbstbestimmt gestalten und dabei gemeinsame Stunden mit den Eltern genießen. Fernseh- und Spieleabende sowie Gespräche am gemeinsamen Tisch geben allen Seiten das Gefühl gut miteinander klarzukommen. Kein Grund, eine räumliche Trennung voranzutreiben.

Redemittel im Hauptteil

Überleitungen, die die Argumentationsteile aneinanderreihen

- Zunächst mal.../an erster Stelle wäre zu nennen/vor allem sollte man ...
- Als weiterer Punkt ist anzuführen / darüber hinaus... / hinzu kommt.../weiterhin gilt ...
- Nicht zuletzt .../nicht zu vergessen.../außerdem darf man auch nicht übersehen...
- schließlich sei noch ... genannt/als letztes Argument sei angeführt, dass ...

Überleitungen, die eine Steigerung zeigen

- Für/ Gegen... spricht zuerst einmal ...
- Beginnen wir mit dem, was auf der Hand liegt ...
- Besonders wichtig erscheint mir zudem ...
- Von größerer Bedeutung ist jedoch ...
- Schließlich spielt ... die wichtigste Rolle.
- Gerade ... ist für mich das ausschlaggebende Argument für/gegen ...

③ Schlussteil

Im schlussteil kann man die Konsequenz aus der vorgelegten Begründung ziehen, wichtige Pro-Argumente zusammenfassen und dabei die eigene Argumentation durch ein Kontra-Argument relativieren.

Ordnen Sie die folgenden Sätze so, dass ein sinnvoller Schluss entsteht.

- a) Doch soll nicht unerwähnt bleiben, dass der Schritt raus aus alten Gemeinschaften auch durchaus Vorteile hat.
- b) Mit den Eltern unter einem Dach zu leben, hat seinen Schrecken verloren, denn das partnerschaftlich-freundschaftliche Miteinander ermöglicht Jung und Alt ein eigenständiges Leben zu führen und sich trotzdem nicht allein und schutzlos zu fühlen.
- c) Man lernt neue Menschen mit anderen Ideen, Wertvorstellungen und Lebensführungen kennen, was durchaus als positive Impulse und Denkanstöße für die Gestaltung des eigenen Lebens empfunden werden kann.
- d) Es ist nicht überraschend, dass der Anteil der Studenten, die immer später aus dem elterlichen Haus ausziehen, in den letzten Jahren gestiegen ist.
- e) Man fühlt sich emotional und materiell in dem sozialen Verband gut aufgehoben.

Lösung: _____

Redemittel im Schlussteil

1) Konsequenzen ziehen

- Aus all dem kann man/lässt sich die Schlussfolgerung ziehen, dass ...
- Es ist nicht überraschend, dass immer mehr ...

2) Zusammenfassung

- Zusammenfassend kann man/lässt sich sagen, dass ...
- Abschließend möchte ich festhalten, dass ...

3) Relativierung der eigenen Argumentation durch Kontra-Argumente

- Trotz all dieser Gründe darf nicht übersehen werden, dass ...
- Demgegenüber ist aber auch zu bedenken ...
- Doch soll nicht unerwähnt bleiben, dass ...

Wortschatz und Grammatik

① Suchen Sie im Text auf Seite 7 und 8 Ausdrücke, um die folgenden Begriffe zu beschreiben.

- a) junge Menschen: _____
- b) bei den Eltern wohnen: _____
- c) das Elternhaus verlassen: _____
- d) das gute Verhältnis zu den Eltern: _____

② Verbinden Sie die Sätze mit den vorgegebenen Strukturen (Begründungen).

a) ... ist dafür verantwortlich, dass ...

1. Neben reiner Bequemlichkeit sind vor allem finanzielle und psychologische Gründe wie Arbeitslosigkeit oder eine besondere Fürsorge der Eltern verantwortlich.
2. Jugendliche in Deutschland bleiben immer länger zu Hause wohnen.

b) aus diesem Grund

1. Viele junge Menschen wollen ihr berufliches Ziel erreichen und halten es

für selbstverständlich, dass die Eltern sie beherbergen.

2. Sie wollen nicht das Elternhaus verlassen.
-

c) ... sind die Gründe, warum ...

1. Der angehende Student und die angehende Studentin freuen sich auf die eigenen vier Wände, in denen sie tun und lassen können, was sie wollen.
 2. Nörgelnde Eltern und nervige Geschwister sind die Gründe.
-

d) daher

1. Der Auszug aus dem elterlichen Nest fördert ihr Selbstständigwerden.
 2. Die jungen Leute müssen die Aufgaben im Alltagsleben mit den Anforderungen der Hochschule oder einer anderen Berufsausbildung in Einklang bringen und lernen, dies souverän und routiniert zu bewältigen.
-

e) weil

1. Experten warnen davor, typische Eltern-Kind-Muster, die dem Alter nicht angemessen sind, zu lange aufrechtzuerhalten.
 2. Die Kinder könnten zu wenig Freiheitswillen und Durchsetzungsvermögen entwickeln.
-

③ Ergänzen Sie die Sätze mit den passenden Präpositionen.

- a) _____ dem Erreichen der Volljährigkeit gehen für viele Jugendliche plötzlich viel mehr Türen auf als zuvor. Man fühlt sich _____ nun an viel erwachsener als vorher und denkt natürlich auch daran, ein eigenes Leben

- anzufangen, weg _____ den Eltern.
- b) Endlich hat man den Schulabschluss _____ der Tasche und kann _____ die Hochschule gehen. _____ viele junge Leute ist dieser Zeitpunkt ein Befreiungsschlag. Es ist oft der Freiheitsdrang, der viele junge Menschen _____ dem Elternhaus treibt.
- c) Einkaufen, kochen, waschen und putzen sind keine Dienstleistungen mehr, die _____ Mama erbracht werden, sondern man muss selber sehen, wie man diese alltäglichen Aufgaben _____ seinen Lebensrhythmus integriert.
- d) Die Eltern betrachten ihre Kinder, die das Leben _____ ihre Hilfe meistern, _____ Respekt und behandeln ihre Sprösslinge anders.
- e) _____ der schwindenden Aufsicht der Eltern kann sich der Nachwuchs frei und _____ eigenen Vorstellungen entfalten.
- f) Sehr häufig beteiligen sich die Studenten _____ der Finanzierung ihrer Ausbildung durch Nebenjobs. Die ersten Erfahrungen _____ Arbeitsleben bereichern die jungen Menschen und lassen sie teil haben _____ verschiedenen Facetten des Lebens, was ihre Persönlichkeit formt und sie erwachsen werden lässt.

Vokabeln

Nomen

r Nesthocker - 宅男
r Ablösungsprozess -e 分离过程
e Wertvorstellung 价值观
e Lebensführung 生活
r Impuls -e 启发、冲动
r Denkanstoß 思维启迪
s Durchsetzungsvermögen 实现自我主张的能力

r Befreiungsschlag 解放的钟声
r Freiheitsdrang 对自由的渴望
r Lebensrhythmus 生活节奏
r Sprössling -e 下一代
e Facette -n 面孔